

23 – TRAVAIL Jeanne – Décès 1838

Le prénom de l'époux ne correspond à celui indiqué sur l'acte de mariage (Joseph au lieu de Jacques). Par contre, ils ont la même initiale. En outre, l'âge indiqué sur l'acte de décès (76 ans) est cohérent avec une naissance en 1762. S'agit-il d'un *lapsus-calami* affectant le prénom de l'époux sur l'acte de décès (qui s'expliquerait par le fait que ce dernier était décédé depuis quasiment 50 ans au moment du dressage de l'acte de décès de Jeanne Travail) ou d'une homonymie ?

N.° 111
DÉCÈS
de
Travail
Jeanne
veuve de
Bertrand
Joseph

L'AN mil huit cent trente-huit, et le premier du mois de Novembre
à cinq heures du soir par-devant nous Claude Giguet
remplissant la qualité de Maire
les fonctions d'Officier de l'état civil de la commune de Corbonod
canton de Seyssel département de l'Ain, sont comparus
Claude Giguet dit Rosset âgé de quarante-six ans profession
de Cultivateur domicilié à Fontaine Gaudin de la décédée
et Jean Claude Giguet âgé de soixante ans profession
de Cultivateur domicilié à Fontaine voisine de la décédée
lesquels nous ont déclaré que Jeanne Travail veuve
de Joseph Bertrand âgée de soixante-seize ans profession de Cultivatrice
domiciliée audit Fontaine née à Corbonod fille de : on
ignore les noms de ses père et mère, tous deux décédés
est décédée en cette commune, et au domicile de son défunt mari
le trente-un du mois d'Octobre à six heures du soir, ainsi que nous nous en sommes assuré. Et sur-
le-champ nous avons dressé et inscrit sur les deux registres tenus à cet effet le présent
Acte de décès, dont nous avons fait lecture aux déclarans qui ont signé avec nous
pour être illettrés de ce enquis.

C. Giguet

Transcription de l'acte de décès de Jeanne Travail

Commune de Corbonod, Canton de Seyssel, Arrondissement de Belley, Département de l'Ain.

Acte de décès n° 14 en date du 1^{er} novembre 1838

L'an mil-huit-cent-trente-huit, et le premier du mois de novembre, à cinq heures du soir, par-devant nous, Claude Giguet, remplissant, en qualité de Maire les fonctions d'Officier de l'état-civil de la commune de Corbonod, canton de Seyssel, département de l'Ain, sont comparus Claude Giguet dit Rosset, âgé de quarante-six ans, profession de cultivateur domicilié à Fontaine [hameau de la commune de Corbonod], gendre de la décédée et Jean Claude Giguet, âgé de soixante ans, profession de cultivateur domicilié à Fontaine, voisin de la décédée, lesquels nous ont déclaré que Jeanne Travail, veuve de Joseph Bertrand, âgée de soixante-seize ans, profession de cultivatrice domiciliée audit Fontaine, née à Corbonod fille de : on ignore les noms de ses père et mère, tous deux décédés, est décédée dans cette commune, et au domicile de son défunt mari, le trente-un du mois d'octobre à six heures du soir, ainsi que nous-nous en sommes assuré. Et sur-le-champ nous avons dressé et inscrit sur les deux registres tenus à cet effet le présent acte de décès dont nous avons fait lecture aux déclarants qui n'ont signé avec nous pour être illettrés de ce enquis.

Signé : C Giguet